

RESEÑA DE REVISTAS

BULLETIN HISPANIQUE, publié avec le concours du Centre National de la Recherche Scientifique, Université de Bordeaux III, tomo XCIV, núm. 2, julio-diciembre de 1992. HOMMAGE A NEBRIJA 1492-1992.

Este estupendo número, en homenaje a Nebrija, contiene doce interesantes artículos, de los cuales reseñaré algunos.

RAMÓN SARMIENTO, *La teoría de la corrupción en Antonio de Nebrija (1492)*, págs. 405-409.

Este artículo trata sobre las ideas que Nebrija expresó a través de la *Gramática castellana* sobre la corrupción de las lenguas.

El autor comienza por situar los antecedentes del tema y menciona a autores que estudiaron la mutación lingüística. Luego, examina atentamente los textos que sobre el tema escribe el gramático nebrisense y finalmente demuestra, con sólidos argumentos, que para Nebrija la corrupción de las lenguas es un proceso natural, no degenerativo, y que esa corrupción se debe a factores internos tales como el parentesco y la vecindad de las letras y no a factores externos de tipo socio-histórico.

FRANCIS TOLLIS, *Remarques sur l'approche et la présentation des noms dérivés dans la gramática de la lengua castellana de Nebrija: vers une (re) lecture linguistique*, págs. 411-462.

CLAUDE ALLAIGRE, *Jeringonza: le témoignage de Nebrija*, págs. 463-478.— Este profundo y agradable estudio aborda una vez más la etimología y las significaciones del término *jeringonza*.

El autor comienza por referirse a dos artículos sobre este tema publicados en el tomo XCII de este *Bulletin* que inician el debate en torno al término en cuestión y centra su atención en uno de ellos, el trabajo de José Luis Alonso Hernández, con el que continúa la controversia. Considera que la acepción 'lengua' de la palabra *jeringonza* en el *Lazarillo de*

Tormes no debe ponerse en duda y respalda su punto de vista con argumentos, a mi modo de ver, muy válidos. Revisa el sentido de la palabra *jeringonza* en un ejemplo de la *Gramática castellana* de Nebrija y estudia ampliamente las diferentes etimologías y sentidos propuestos para este término.

JUAN M. LOPE BLANCH, *De Nebrija a Ménage a través de Covarrubias*, págs. 479-497.— Excelente y bien documentado trabajo de carácter lexicográfico que tiene como propósito analizar la posible influencia indirecta que tuvo el *Vocabulario latino-español* de Nebrija en *Les origines de la langue françoise* de Gilles Ménage, por medio de la obra de lexicógrafos como Covarrubias, Oudin y Nicot, quienes conocieron y utilizaron el diccionario de Nebrija. Para estudiar esa supuesta relación, toma en cuenta los arabismos que, registrados por Nebrija en su diccionario, aparecen igualmente en la obra de Covarrubias y de Ménage y los analiza detalladamente. Tras un juicioso análisis de once voces árabes, Lope Blanch prueba que Ménage se sirvió, especialmente, de la obra de Covarrubias quien a su vez, para elaborar su diccionario, utilizó la obra del nebrisense, lo que origina una relación indirecta entre Ménage y Nebrija.

BERNARD POTTIER, *Miguel Navarro (1599)*, págs. 499-503. Se trata de unas notas sobre el *Libro muy útil y provechoso para aprender la Latinidad: en el qual se pone en práctica el modo de construir los autores, con un vocabulario de las partes exteriores y interiores del hombre* de Miguel Navarro, publicado en Madrid en 1599. De la primera edición se conocen pocos ejemplares. La segunda edición, hecha en 1626, presenta algunas modificaciones. El autor de estas notas fija su atención en la parte bilingüe latín-español que contiene unas 2.200 palabras, de las cuales destaca algunos términos que pueden ser las primeras formas castellanas documentadas en la tradición lexicográfica.

MARGARITA LLITERAS, *Benito de San Pedro frente a la tradición nebrisense*, págs. 505-527.— La autora estima que hasta el momento nadie ha estudiado el *Arte del romance castellano* (1769) de Benito de San Pedro, obra que se ubica en el también desconocido periodo preacadémico. Inicia su trabajo destacando la figura del gramático Benito de San Pedro quien, junto con Jovellanos y González Valdés, supera la tradición marcada por Nebrija y sobresale por su originalidad.

El propósito de este trabajo es examinar en qué consistió la modernización de la gramática que llevó a cabo B. de San Pedro. Para la autora, la originalidad del fraile consistió en el tratamiento diferente, de acuerdo

a nuevas corrientes, que les dió a los siguientes aspectos: “los principios metodológicos, la doctrina del artículo, la definición general del verbo, la noción de transitividad y el concepto de verbo (o construcción) impersonal”. Cada uno de estos aspectos es estudiado pormenorizadamente, especificando cuándo se aparta de la tradición nebrisense y cuándo innova, utilizando otras doctrinas.

Margarita Lliteras dice que en el *Arte del romance castellano* se aplican al español, por primera vez, los principios y métodos racionalistas desarrollados por los gramáticos de Port-Royal. Asimismo, la autora demuestra que en esta obra hay influencia de Gonzalo Correas, por cuanto se tienen en cuenta los principios explicativos que este aplica a la lengua española, tomados de la gramática latina de Francisco Sánchez de las Brozas.

MARÍA JOSÉ MARTÍNEZ ALCALDE, *La doctrina ortográfica de Benito de San Pedro y su impugnación por Benito Martínez Gómez Gayoso*, págs. 529-557.

PEDRO ÁLVAREZ DE MIRANDA, *En torno al Diccionario de Terreros*, págs. 559-572.

JOSÉ PORTOLÉS, *Las ideas gramaticales de los discípulos de Menéndez Pidal*, págs. 573-601.- Este trabajo analiza las ideas gramaticales de Amado Alonso, Samuel Gili Gaya, Rafael Lapesa y Salvador Fernández, discípulos de Menéndez Pidal, y presenta sus divergencias teóricas producto de la influencia que cada uno de ellos tuvo de las distintas tendencias lingüísticas de la época; lo que hace que el artículo nos proporcione un interesante recorrido por corrientes abstraccionistas e inmanentistas tales como el historicismo idealista, el psicologismo, la estilística y el estructuralismo.

A continuación mencionaré los puntos más relevantes que plantea Portolés en este artículo.

El autor se refiere al ambiente lingüístico español que rodeaba a Ramón Menéndez Pidal y su Centro de Estudios Históricos. Menciona, también la labor del lingüista alemán Rodolfo Lenz, quien aplica los principios gramaticales en boga a la lengua española. Luego, se refiere a Amado Alonso, quien a la cabeza del Instituto de Filología Buenos Aires, proyecta en hispanoamérica la labor de Menéndez Pidal y su escuela. La difusión de esas teorías lingüísticas la hizo a través de la publicación de valiosos trabajos y de la traducción del Curso de Lingüística General. En la etapa inicial de la formación lingüística de A. Alonso influyeron notablemente Ch. Bally y K. Vossler; posteriormente, A. Alonso constituye y desarrolla su propia teoría superando el idealismo vossleriano.

Por su parte, Samuel Gili Gaya difunde en España el psicologismo gramatical, a través del *Curso superior de sintaxis española*. En el centro de Estudios Históricos tuvo como maestro a Tomás Navarro, quien influyó fuertemente en su labor académica. La fonética había alcanzado gran desarrollo y se erigió como una de las disciplinas lingüísticas de mayor rigor científico. Asimismo, debido al triunfo del estructuralismo, en la obra de Gili Gaya se incorporan algunos conceptos de esta corriente.

De otra parte, destaca que en la formación académica de Rafael Lapesa participaron dos grandes maestros: Menéndez Pidal y Américo Castro quienes le impartieron una formación lingüística, literaria e histórica. En sus obras gramaticales tienen eco el *Manual de gramática histórica* (1904) de Menéndez Pidal y el *Diccionario de construcción y régimen* de R. J. Cuervo. Pero además de la metodología positivista, Lapesa tiene en cuenta el idealismo lingüístico y algunas conceptos estructuralistas. "Este sincretismo que tiene como base el tradicionalismo de Menéndez Pidal no es particular de Lapesa, sino que puede considerarse compartido por la mayor parte de los discípulos de Pidal a partir de la década de 1950".

En cuanto a Salvador Fernández Ramírez, dice el autor, que su obra debe entenderse como "un intento de abandono del idealismo". Portolés considera que la *Gramática española* (1951), presenta rasgos de modernidad y analiza el enfoque de esta obra. Luego, compara y establece diferencias entre algunos de los planteamientos de Salvador Fernández y los de Samuel Gili Gaya.

Por último, considera que, solo a finales de la década de los 70, los trabajos de Alarcos y su escuela, dieron "explicación desde el punto de vista funcionalista a la mayoría de problemas de los que se había ocupado la tradición gramatical anterior". Desde ese momento, la gramática funcional sustituye las corrientes gramaticales tradicionales.

José POLO, *Santa Teresa y el lenguaje: a propósito del juicio, más bien negativo, de Américo Castro (1959) sobre un libro póstumo (1915) de Antonio Sánchez Moguel*, págs. 603-618.— En el volumen XIII-39/1959, Américo Castro hace una valoración negativa de la obra que sobre Santa Teresa escribe Antonio Sánchez Moguel. El autor de este artículo, considera que se debe reexaminar el juicio de Américo Castro pues, tras una revisión bibliográfica-crítica, encuentra juicios positivos sobre dicha obra que hacen pensar que Américo Castro se excedió en la valoración del trabajo de Sánchez Moguel. José Polo cree que sería conveniente una reedición del libro de Sánchez Moguel que permita estudiar los recursos

lingüísticos y literarios de Santa Teresa, y al mismo tiempo, que permita estudiar con claridad las ideas de Sánchez Moguel.

FEDERICO BRAVO, *La négation antiphonique en espagnol. La formule de renforcement* ni ínsulas ni ínsulos: *étude synchronique et diachronique*, págs. 619-672.

NADINE LY, *Filiation étymologique et édition de texte*, págs. 673-694.

BERNARDA ESPEJO

Instituto Caro y Cuervo.

LES LANGUES NÉO-LATINES, Revue des Langues Vivantes Romanes, París, núms. 284, 285, 286-287, de 1993.

Núm. 284, 176 págs.

Lleva como título: *L'écllosion d'une nouvelle sensibilité dans la poésie espagnole contemporaine (1970-1990)*.

Artículos sobre LUIS ANTONIO DE VILLENA :

a) En español :

LIDIO JESÚS FERNÁNDEZ estudia *El incesante retorno a la adolescencia en la poesía de Luis Antonio de Villena* (págs. 21-28).

CHRISTIAN ANDRÉS evoca *Algunas consideraciones sobre la poesía homoerótica de Luis Antonio de Villena* (págs. 29-38).

MICHÈLE RAMOND escribe detalladamente sobre *La poesía y los símbolos. Nota sobre la meditación del Tarot en La muerte únicamente de Luis Antonio de Villena* (págs. 39-66).

Sobre un pintor desconocido (págs. 77-85): a propósito de un poema de Villena *El corazón de la materia*, JACQUES FRESSARD revela que el 'pintor de Granada' existió realmente. Se trata de GABRIEL MORCILLO (1887-1973) y Villena le dedica un estudio en el catálogo de la exposición realizada en 1987 a los cien años del nacimiento del pintor, autor de *Esclavos* (1941), cuadro reproducido en la página 83.